

18.05.2025
2025年5月18日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Seek ye first the Kingdom of God
And His righteousness;
And all these things shall be
added unto you,
Allelu, alleluia.**

你们要先求祂的国，
并求祂的义；
这些东西就都要加给你们。
阿利路，阿利路亚。

HYMN 诗歌 755 (1/3)

**Man shall not live by bread alone,
But by every word
That proceeds from the mouth of
God,
Allelu, alleluia.**

人活着不单靠食物，
不单靠食物，
乃靠神口里所出的一切话。
阿利路，阿利路亚。

HYMN 诗歌 755 (2/3)

**Ask, and it shall be given unto you.
Seek, and ye shall find.
Knock, and the door shall be
opened unto you,
Allelu, alleluia.**

**你们祈求, 就给你们;
寻找, 就寻见;
叩门, 主就必定给你们开门。
阿利路, 阿利路亚。**

HYMN 诗歌 755 (3/3)

³¹ Therefore do not worry, saying, ‘What shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or ‘What shall we wear?’ ³² For after all these things the Gentiles seek. For your heavenly Father knows that you need all these things. ³³ But seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you. ³⁴ Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about its own things. Sufficient for the day *is* its own trouble.

Matthew 马太福音 6:31-34

31 所以，不要忧虑说吃什么、喝什么、穿什么。³² 这都是外邦人所求的。你们需用的这一切东西，你们的天父是知道的。³³ 你们要先求祂的国和祂的义，这些东西都要加给你们了。³⁴ 所以，不要为明天忧虑，因为明天自有明天的忧虑。一天的难处一天当就够了。

Matthew 马太福音 6:31-34

**Sweet feast of love divine!
'Tis grace that makes us free
To feed upon this bread and wine,
In mem'ry, Lord, of Thee.**

神圣、爱的珍馐，
乃是出于恩典；
借着享受这饼与酒，
我们将祢纪念。

HYMN 诗歌 259 (1/6)

**Here every welcome guest
Waits, Lord, from Thee to learn
The secrets of Thy Father's breast,
And all Thy grace discern.**

在此我们都愿
从祢得以看见：
父神对祢所有心愿，
并祢所赐恩典。

HYMN 诗歌 259 (2/6)

**Here conscience ends its strife,
And faith delights to prove
The sweetness of the Bread of Life,
The fullness of Thy love.**

我灵今已满足，
我口今作见证；
生命之饼，甜美、丰富，
作我生命供应。

HYMN 诗歌 259 (3/6)

**That blood that flowed for sin
In symbol here we see,
And feel the blessed pledge within
That we are loved of Thee.**

良心不再定罪，
信心欢乐宣告：
赎罪之血何其宝贵，
满足神之所要。

HYMN 诗歌 259 (4/6)

**O if this glimpse of love
Is so divinely sweet,
What will it be, O Lord, above,
Thy gladd'ning smile to meet!**

今享这个筵席，
如此神圣、甜美，
等到那日与祢再席，
甜美岂只万倍！

HYMN 诗歌 259 (5/6)

**To see Thee face to face,
Thy perfect likeness wear,
And all Thy ways of wondrous grace
Through endless years declare.**

那时得见祢面，
穿上祢的荣形；
所有祢的奇妙恩典，
我要永远见证。

HYMN 诗歌 259 (6/6)

**How we love the glorious name,
The name of Jesus!
'Tis the name above all names
On earth or in heav'n.
As we breathe this precious name,
Darkness and death cannot remain;
For we call and get the Person of
that name!**

**我们何等爱这名，
耶稣祢的圣名！
祢名远超天上地下
一切的名。
当我们呼吸这名，
死亡、黑暗立即遁形。
我们得着祢，因呼求祢的名！**

HYMN 诗歌 56 (1/2)

**Dear Lord Jesus, with our tongues
We gladly confess Thy name,
To the glory of the Father God
above.**

**For to us to speak Thy praise,
Is the enjoyment of our days;
Calling JESUS is to call the One
we love!**

亲爱主，我们嘴唇，
乐意承认祢名！
荣耀归给我们在
天上的父神。
我们在此赞祢名，
就能喜乐享受不尽。
我们能爱祢，因呼求祢的名！

HYMN 诗歌 56 (2/2)

**Father, long before creation,
Thou hadst chosen us in love;
And that love, so deep, so moving,
Draws us close to Christ above,
And will keep us, and will keep us,
Firmly fixed in Christ alone,
Firmly fixed in Christ alone.**

父啊, 久在创世之前,
祢选我们, 爱无限!
这爱甘美、激励、深厚,
吸引我们亲耶稣。
还要保守, 还要保守
我们今后永稳固。
我们今后永稳固。

HYMN 诗歌 20 (1/4)

**Tho' the world may change its fashion,
Yet our God is e'er the same;
His compassion and His cov'nant
Through all ages will remain.
God's own children,
God's own children,
Must forever praise His name,
Must forever praise His name.**

**虽然宇宙逐渐改迁，
但是我神总不变；
祂的爱心，同祂话语，
向着我们永坚定；
神的儿女，神的儿女，
我们应当赞祂名。
我们应当赞祂名。**

HYMN 诗歌 20 (2/4)

**God's compassion is my story,
Is my boasting all the day;
Mercy free and never failing
Moves my will, directs my way.
God so loved us, God so loved us,
That His only Son He gave,
That His only Son He gave.**

**神的怜悯是我诗歌，
我口所夸心所乐；
从始至终，惟有白恩，
能得我命感我心。
神爱我们！神爱我们！
连祂爱子都不吝！
连祂爱子都不吝！**

HYMN 诗歌 20 (3/4)

**Loving Father, now before Thee
We will ever praise Thy love;
And our song will sound unceasing
Till we meet Thy Son above,
Giving glory, giving glory,
To our God and to the Lamb,
To our God and to the Lamb.**

爱的神啊, 我们现在
同心歌颂祢奇爱,
直到天上, 远离尘嚣,
我们仍是要称扬;
但愿荣耀, 但愿荣耀,
永远归神和羔羊。
永远归神和羔羊。

HYMN 诗歌 20 (4/4)

**We are never never weary of the
grand old song;
Glory to God, hallelujah!
We can sing it loud as ever with
our faith more strong;
Glory to God, hallelujah!
O the children of the Lord have
a right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

**我们不会疲倦不唱这首旧诗章，
荣耀归神，阿利路亚！
我们声浪依旧，信心比前更坚强，
荣耀归神，阿利路亚！
神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！**

HYMN 诗歌 28 (1/4)

**We are lost amid the rapture of
redeeming love:
Glory to God, hallelujah!
We are seeking every moment
all its grace to prove:
Glory to God, hallelujah!
O the children of the Lord have
a right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

我们浸沉在那救赎大爱、极乐中；
荣耀归神，阿利路亚！
我们心中乐极有如插翅上高空；
荣耀归神，阿利路亚！
神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！

HYMN 诗歌 28 (2/4)

**We are going on to glory as the
Lord has told:
Glory to God, hallelujah!
Where the King in all His
beauty we shall soon behold:
Glory to God, hallelujah!
O the children of the Lord have
a right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

**我们要去之地乃是精金所建造；
荣耀归神，阿利路亚！
那里，我可面覲我王所有的光耀；
荣耀归神，阿利路亚！
神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！**

HYMN 诗歌 28 (3/4)

**There we'll shout redeeming mercy
in a glad new song;
Glory to God, hallelujah!
There we'll sing the praise of Jesus
with the blood-washed throng,
Glory to God, hallelujah!
O the children of the Lord have a
right to shout and sing,
For the way is growing bright, and
our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

**那里, 我们要借新诗喊出救赎恩;
荣耀归神, 阿利路亚!
那里, 我们要同众圣亲近耶稣身;
荣耀归神, 阿利路亚!
神的儿女有权利,
可以大喊并大唱,
因为前途更光明,
我们魂乐似飞翔,
不久我们到天上,
就要朝见我君王,
荣耀归神, 阿利路亚!**

HYMN 诗歌 28 (4/4)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 25/05/2025

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

Matthew 马太福音

7:1-12

God Is Our Judge.

God Has Given Us Good Gifts.

神是我们的审判官。

神给了我们美善的恩赐。

Announcements 报告

Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会

Date 日期: 31/05/2025 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am (早上)

Zoom broadcast & lunch provided

提供现场直播和午餐

All saints, including gospel friends, are welcome.

Please inform your leader to include you for lunch.

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。

Announcements 报告

¹⁹ Do not lay up **for yourselves** treasures on earth, where moth and rust destroy and where thieves break in and steal; ²⁰ but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal. ²¹ **For where your treasure is, there your heart will be also.** ²² The lamp of the body is the eye. **If therefore your eye is good, your whole body will be full of light.** ²³ But if your eye is bad, your whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in you is darkness, how great *is* that darkness!

Matthew 马太福音 6:19-23

²⁴ No one can serve two masters; for either he will hate the one and **love the other, or else he will **be loyal** to the one and despise the other. You cannot **serve** God and mammon. ²⁵ Therefore I say to you, do not worry about your life, what you will eat or what you will drink; nor about your body, what you will put on. Is not life more than food and the body more than clothing? ²⁶ Look at the birds of the air, for they neither sow nor reap nor gather into barns; yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they?**

Matthew 马太福音 6:24-26

²⁷ Which of you by worrying can add one cubit to his stature? ²⁸ So why do you worry about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow: they neither toil nor spin; ²⁹ and yet I say to you that even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. ³⁰ Now if God so clothes the grass of the field, which today is, and tomorrow is thrown into the oven, *will He* not much more *clothe* you, O you of little faith?

Matthew 马太福音 6:27-30

³¹ Therefore do not worry, saying, ‘What shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or ‘What shall we wear?’ ³² For after all these things the Gentiles seek. For your heavenly Father knows that you need all these things. ³³ But seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you. ³⁴ Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about its own things. Sufficient for the day *is* its own trouble.

Matthew 马太福音 6:31-34

19不要**为自己**积攒财宝在地上,地上有虫子咬,能锈坏,也有贼挖窟窿来偷。20只要积攒财宝在天上,天上没有虫子咬,不能锈坏,也没有贼挖窟窿来偷。21**因为你的财宝在哪里,你的心也在那里。**22眼睛就是身上的灯。**你的眼睛若了亮,全身就光明;**23你的眼睛若昏花,全身就黑暗。你里头的光若黑暗了,那黑暗是何等大呢!24一个人不能事奉两个主,不是恶这个**爱**那个,就是**重**这个轻那个。你们不能又**事奉**神,又事奉玛门。25所以我告诉你们,不要为生命忧虑吃什么喝什么,为身体忧虑穿什么。生命胜于饮食吗?身体胜于衣裳吗?

Matthew 马太福音 6:19-25

²⁶你们看那天上的飞鸟，也不种也不收，也不积蓄在仓里，你们的天父尚且养活它，你们不比飞鸟贵重得多吗？²⁷你们哪一个能用思虑使寿数多加一刻呢？²⁸何必为衣裳忧虑呢？你想野地里的百合花怎么长起来，它也不劳苦，也不纺线，²⁹然而我告诉你们：就是所罗门极荣华的时候，他所穿戴的还不如这花一朵呢！³⁰你们这小信的人哪！野地里的草今天还在，明天就丢在炉里，神还给它这样的装饰，何况你们呢？

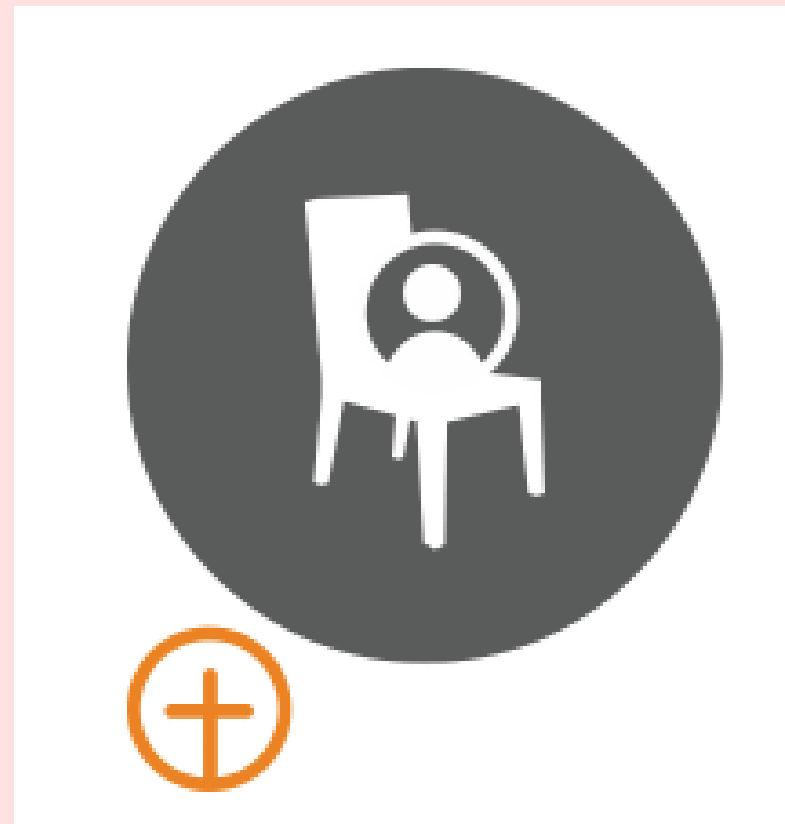
Matthew 马太福音 6:26-30

³¹ 所以，不要忧虑说吃什么、喝什么、穿什么。³² 这都是外邦人所求的。你们需用的这一切东西，你们的天父是知道的。³³ 你们要先求祂的国和祂的义，这些东西都要加给你们了。³⁴ 所以，不要为明天忧虑，因为明天自有明天的忧虑。一天的难处一天当就够了。

Matthew 马太福音 6:31-34

Seek God First

先寻求神



Theme 主题

What is happening today? 今天正发生什么事?

The Pursuit of Earthly Treasures vs The Pursuit of Heavenly Treasures (Treasures in Heaven)

追求属地的财宝对比

追求属天的财宝（在天上的财宝）



What is happening today? 今天正发生什么事?

***⁹ The heart is deceitful above all things,
And desperately wicked;
Who can know it?***

***¹⁰ I, the LORD, search the heart,
I test the mind,
Even to give every man according to his ways,
According to the fruit of his doings.***

Jeremiah 耶利米书 17:9-10

What is happening today? 今天正发生什么事?

*9 人心比万物都诡诈，
坏到极处，
谁能识透呢？*

*10 我耶和华是鉴察人心、试验人肺腑的，
要照各人所行的和他做事的结果报应他。*

Jeremiah 耶利米书 17:9-10

Seek God First 先寻求神

A. Matthew 马太福音 6:19-24

It is all about the heart

一切都关乎内心

B. Matthew 马太福音 6:25-34

Let your heart seek God first, do not worry

让你的心先寻求神，不要忧虑

Seek God First 先寻求神

A. Matthew 马太福音 6:19-24

It is all about the heart 一切都关乎内心

V 19-21 节

Lay up for yourselves treasures in heaven

要为自己积攒财宝在天上

V 22-23 节

Let your eye (vision) be good so that your whole body will be full of light

让你的眼睛(视力)了亮, 好使全身光明

Seek God First 先寻求神

A. Matthew 马太福音 6:19-24

It is all about the heart 一切都关乎内心

V 24节

Serve one Master, love one Master and be loyal

要事奉一个主, 爱一个主并重视(忠于)祂

Characteristics of earthly treasures 属地财宝的特点

They are 它们是

a. Temporal (v 19)
暂时的 (19节)

b. Troublesome – for they cause us to worry (v 34)
麻烦的——因它们使我们忧虑 (34节)

What Jesus is telling us today 耶稣今天在告诉我们什么

An alternative treasure

另一个财宝

An alternative vision

另一个看见

An alternative Master

另一个主人

Characteristics of heavenly treasures 属天财宝的特点

They are 它们是

a. Eternal, permanent

永恒、持久的

b. Peaceful

充满平安的

Peace, joy and righteousness become our experience

平安、喜乐和公义成为我们的经历

(Other ref 参阅: Rom 罗 14:17)

Application 应用

Is our living a mindless pursuit of
我们的生活是否是一种无意识的追求

a. Storing up of earthly treasures?

积攒属地的财宝?

b. Chasing of dreams and self-centred visions?

追逐梦想和自我中心的愿景

c. Pleasing of earthly masters?

取悦地上的主人?

.....

Application 应用

What fills our heart all the time?
是什么始终充满我们的内心？

Seek God First 先寻求神

B. Matthew 马太福音 6:25-34

Let your heart seek God first, do not worry

让你的心先寻求神，不要忧虑

Seek God First 先寻求神

⁶ Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God; ⁷ and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and minds through Christ Jesus.

⁶ 应当一无挂虑，只要凡事借着祷告、祈求和感谢，将你们所要的告诉神。⁷ 神所赐出人意外的平安，必在基督耶稣里保守你们的心怀意念。

Philippians 腓立比书 4:6-7

Do not worry 不要忧虑

8 reasons why Jesus tells us to seek God first & stop worrying

耶稣告诉我们要先寻求神并停止忧虑的八个理由

1. Life is **more** than food and clothing (v 25)

生命**胜于**饮食和衣裳(25节)

2. You are worth more than the birds of the air (v 26)

你们比天上的飞鸟贵重得多(26节)

3. Worry does not add any value to your life (v 27)

忧虑不会为你们的生命增加任何价值(27节)

Do not worry 不要忧虑

8 reasons why Jesus tells us to seek God first & stop worrying

耶稣告诉我们要先寻求神并停止忧虑的八个理由

4. If He can do it for the lilies, will He not much more clothe you? (v 28-30)

祂若能给百合花装饰，更何况你们呢？（28-30节）

**5. For after all these things the Gentiles seek (v 32a)
(The Gentiles do not know God, but you do!)**

这些都是外邦人所求的（32节上）
（外邦人不认识神，但你们认识！）

Do not worry 不要忧虑

8 reasons why Jesus tells us to seek God first & stop worrying

耶稣告诉我们要先寻求神并停止忧虑的八个理由

6. For your heavenly Father knows that you need all these things (v 32b)

你们需用的这一切东西, 你们的天父是知道的 (32节下)

7. All these things shall be added to you (v 33b)

这些东西都要加给你们了 (33节下)

8. Sufficient for the day is its own trouble (v 34)

一天的难处一天当就够了 (34节)

I guess it all comes down to where your heart is.
It's there your thoughts and feelings all begin,
But if you never give your heart to Jesus,
You'll never really have a part in Him.

只翻意思，不能唱

我想一切在于你的心在何处。
你的心思情感都始于那里，
但若你从未将心交予耶稣，
你就不会真正有分于祂。

NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 37 CHORUS 和歌

If your treasures are in heaven,
Then your heart will be there too,
And the things you say and do will show Christ's love.
But if your treasures' here on earth,
Tell me where your heart will be,
You'll never have a part in things above.

只翻意思，不能唱
若你的财宝在天上，
那你的心也会在那里，
而你说与做将显明基督的爱。
但若你的财宝在地上，
告诉我，你的心会在何处，
你永不会有分于上面的事。

NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 37 (1/2)

I guess it all comes down to where your heart is.
It's there your thoughts and feelings all begin,
But if you never give your heart to Jesus,
You'll never really have a part in Him.

只翻意思，不能唱

我想一切在于你的心在何处。
你的心思情感都始于那里，
但若你从未将心交予耶稣，
你就不会真正有分于祂。

NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 37 CHORUS 和歌

**If your mind's set on the Spirit,
And you're walking in God's light,
Then the watching world will see Christ's love in you.
But if your mind's set on the earth,
And the earthly things to do,
In poverty you'll live your whole life through.**

只翻意思，不能唱

若你的心思摆在灵上，
并你行在神的光中，
围观的世界将会看到你里面基督的爱。
但若你的心思摆在地上，
及地上所做的事，
你将一生活在贫穷里。

NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 37 (2/2)

I guess it all comes down to where your heart is.
It's there your thoughts and feelings all begin,
But if you never give your heart to Jesus,
You'll never really have a part in Him.

只翻意思，不能唱

我想一切在于你的心在何处。
你的心思情感都始于那里，
但若你从未将心交予耶稣，
你就不会真正有分于祂。

NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 37 CHORUS 和歌

Memory Verse 背诵经节 (18-05-2025)

Matthew 马太福音 6:33

**But seek first the kingdom of God
and His righteousness, and all
these things shall be added to you.**

你们要先求祂的国和祂的义，
这些东西都要加给你们了。